

# Rapport d'activité 2024



École Monique Apple

# Sommaire

|                                                                        |    |
|------------------------------------------------------------------------|----|
| 1. Notre association                                                   | 4  |
| 2. Notre équipe                                                        | 5  |
| 3. Nos actions                                                         | 7  |
| 3.1 Les parcours de formation                                          | 7  |
| 3.2 Les ateliers                                                       | 9  |
| 3.3 Focus sur le module Culture : Intégration par l'art                | 10 |
| 4. Le choix du public cible et l'adoption<br>d'une pédagogie féministe | 16 |
| 4.1. Le choix d'une pédagogie féministe                                | 16 |
| 4.2. Un public cible féminin                                           | 17 |
| 5. Résultats et chiffres clés de 2024                                  | 19 |
| 6. Les moments clés de l'année 2024                                    | 26 |
| 6.1 Développement de l'EMA                                             | 26 |
| 6.2. Nos événements                                                    | 27 |
| 7. Nos partenaires                                                     | 28 |
| 8. Les perspectives d'avenir de l'EMA                                  | 31 |







14 février 2025, projection du court-métrage et fin de la session 1 à la MVAC. Photo de groupe avec toute l'équipe ainsi que les trois formations.



# 1. Notre association

L'École Monique Apple (EMA) est une association reconnue d'intérêt général et un organisme de formation spécialisé dans l'enseignement du français à visée d'insertion professionnelle.

EMA a été créé en juin 2021 par Elisabeth Bettencourt et Hortense Quitard.

Monique Apple (1937-1998) est le nom d'une artiste-peintre et écrivaine, mère de la fondatrice, Elisabeth Bettencourt. Le choix de ce nom relève d'un hommage aux valeurs humanistes qu'elle incarnait telles que : **la tolérance, l'engagement, la bienveillance, la responsabilité et l'équité.**

La mission de l'association est de prévenir les multiples formes de discrimination dont sont victimes les femmes nouvelles arrivantes avec des qualifications académiques ou/et professionnelles, dans leur parcours vers l'emploi, en levant la barrière linguistique qui freine le retour vers l'emploi et en leur redonnant confiance. Pour cela, EMA offre des formations linguistiques à visée d'insertion professionnelle qui tiennent compte de leur santé mentale et physique liés au parcours migratoire, de l'absence de réseau, des stéréotypes liés à la culture d'origine, de la parentalité... tout en valorisant leurs compétences acquises dans leur pays d'origine.

Depuis septembre 2024 EMA propose également des ateliers multi-niveaux de création d'images et d'écriture féministe pour améliorer la maîtrise du français en dehors des formations linguistiques à visée professionnelle.

Depuis 2022 114 femmes ont suivi une formation intensive et ont eu un accompagnement socio-professionnel individuel et 25 ont suivi les ateliers de création d'images et d'écriture féministe.

## 2. Notre équipe

L'association EMA s'appuie sur une richesse humaine qui réunit une équipe aux compétences complémentaires pédagogiques, sociales, artistiques, linguistiques et culturelles – réunissant salariées, bénévoles, volontaires, stagiaires, prestataires et partenaires, pour accompagner les femmes nouvelles arrivantes vers l'insertion professionnelle et l'émancipation.

### Le Bureau

Hortense Quitard

*Trésorière ancienne directrice de production*

Florence Lanzmann

*Présidente cheffe d'entreprise*

### Les employé.es

Elisabeth Bettencourt

*Fondatrice et directrice d'EMA depuis 09-2024*

Larisa Rotaru

*Coordinatrice pédagogique/ Formatrice FLE janvier 2024- mars 2024*

Maud Bontet

*Chargée de projet avril 2024- août 2024*

Valerie Bretaud

*Coordinatrice pédagogique/ formatrice FLE depuis septembre 2024*

### Les volontaires en service civique

Lena Kaczmar

*jusqu'à juin 2024 (10 mois domaine d'action : éducation)*

Hind Sahnoun

*novembre 2024 ( 8 mois domaine : d'action éducation)*

Irma Labelle

*septembre 2024 ( 8 mois domaine : culture)*

### Les stagiaires rémunérés

Aurelia Laisney

*oct 2024/juin 2025 (Licence professionnelle mention Métiers du conseil et de la formation des adultes)*

### Les stagiaires non rémunérés

Agathe Gillet

*(sciences Po)*

## Les prestataires

Garance Pradeau

*Formatrice FLE*

Laura Montout

*Formatrice FLE*

Louise Ortener

*Formatrice FLE*

Alexis Roche

*Spécialiste de la voix*

Juliette de Laroque

*comédienne ( compagnie Eventuallyy )*

Marie Levy

*comédienne ( compagnie Eventuallyy )*

Emmanuel Danon

*Comédien*

Véronique Bettencourt

*Artiste ( Compagnie Fenil Hirsute)*

## Les bénévoles

Margaux Emmanuel

Lucie Delaval

Jovana Radovanovic

Alexa Ananou

Ornelia Sevathean

Daniele Mémoire

Celine Chaume / Victor Greck

## Le bénévolat de compétence

Marguerite Demoëte

*médiatrice-culturelle*

Noel Manalili

*photographe*

Anna Prudhomme

*journaliste artiste*

## Les intervenants partenaires

Manuela Casalone

*ACINA responsable projet*

Hélène Jarrige

*ACINA Travailleuse sociale spécialisée en insertion professionnelle*

Elisa Demmou

*ACINA Travailleuse sociale spécialisée en insertion professionnelle*

Francis Moulinat

*ABA professeur d'histoire de l'art*

Mathilde Salve

*ABA professeur de dessin*

Claire Boucharlat

*JDP conférencière et formatrice*

# 3. Nos actions

## 3.1 Les parcours de formation

Pour pallier aux nombreuses difficultés rencontrées par les bénéficiaires pour franchir la barrière de la langue à l'écrit et à l'oral, l'EMA base ses formations sur une approche holistique et actionnelle qui repose sur une pédagogie féministe suivant la méthodologie du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL\*).

Les formations linguistiques sont gratuites et dispensées par une équipe pluri-professionnelle (Formateur.ices FLE/FOS, comédien/nes ; artistes, médiateur.ices culturels, Conseillère en insertion professionnelle) renforcée par des locuteurs français bénévoles pour la pratique et les révisions.

Elles s'articulent autour de trois modules :

**Français Langue Étrangère:** préparation au DELF\*

**Emploi :** découverte/compréhension du monde du travail et travail sur le projet professionnel

**Culture :** Intégration par l'art et droit des femmes

Les formations ont pour objectifs de mettre à jour l'ensemble des démarches administratives et sociales des apprenantes ; de leur permettre de travailler un projet professionnel réaliste et ambitieux, et de travailler sa temporalité ; d'acquérir une reconnaissance de leurs diplômes ou de reprendre des cursus de formation ; de passer et obtenir le DELF.

En 2024, cinq parcours de formation ont été dispensés :

**Janvier à avril :** formation Parcours Linguistique à visée professionnelle de 240 heures à visée niveau A2. (labellisé PLVP )

**Avril à juillet :** formation Parcours Linguistique à visée professionnelle de 240 heures à visée niveau A2. (labellisé PLVP )

**Septembre 2024 à février 2025 :**  
formation Parcours Premier Pas : Tremplin linguistique vers l'emploi pour les femmes avec des qualifications dans leur pays d'origine, à visée A1.1/A1 de 216 heures.  
(Formation complémentaire de l' OFII)

**Septembre 2024 à février 2025 :**  
formation Parcours Linguistique à visée professionnelle (PLVP) : Tremplin linguistique vers l'emploi pour les femmes avec des qualifications dans leur pays d'origine, à visée A2 de 360 heures.  
(Formation complémentaire de l' OFII)

**Septembre 2024 à février 2025 :**  
formation Parcours Transmission : Tremplin linguistique vers l'emploi pour les femmes avec des qualifications dans leur pays d'origine, à visée B1+ de 360 heures.

Au total, ce sont 60 bénéficiaires qui ont suivi des formations en 2024.



06 Mars 2025 aux Ateliers Beaux Arts Gauthey, première semaine de formation pour les A2 de la session 2.



### **Atelier Action culturelle et Langue Française Paris vu par des femmes venues d'ailleurs avec Véronique Bettencourt (réalisatrice, compagnie Fenil Hirsute)**

Projet court-métrage dans le cadre de l'appel à projet Action Culturelle et Langue Française du Ministère de la culture, en partenariat avec la compagnie Fenil Hirsute. Entre le 6 novembre 2024 et le 5 février, 7 ateliers de 5h ont eu lieu, pour un total de 35 heures. 12 femmes ont suivi l'atelier.

Le projet consistait à la réalisation d'un court métrage documentaire, poétique et musical sur le thème *"Être une femme migrante à Paris"*. L'objectif étant de réaliser un film ensemble (artistes, bénéficiaires, formateurs, bénévoles), un film collectif, où chacun est créateur d'une partie. Le collectif a abordé toutes les étapes de la fabrication du film : de sa préparation à sa réalisation et sa diffusion.

Ce projet de réalisation de film collectif s'inscrit dans le cadre global du dispositif pédagogique expérimental avec pour vocation d'accélérer la maîtrise de la langue des femmes primo-arrivantes et demandeuses d'asile, de favoriser la reconnaissance de leurs qualifications et compétences professionnelles en faisant de l'art un des leviers pour maîtriser la langue et créer son parcours.

Le court-métrage à été projeté à la MVAC17 le 14 février 2025, et dans le cadre de l'exposition caritative *"Je suis le feu qui hurle"* le 2 mars 2025.

### **Atelier d'écriture créative Féministe à la Cité Audacieuse**

L'association EMA est fière d'avoir été sélectionnée par la Fondation des Femmes, dans le cadre d'un appel à mise à disposition de locaux, pour y développer son atelier «Abécédaire féministe» au sein de la Cité Audacieuse. Cet atelier, organisé une fois par mois pendant deux heures, est destiné aux anciennes bénéficiaires ayant atteint un niveau B1 à l'oral et à l'écrit. Il vise à prévenir l'isolement et la rupture de parcours, en maintenant un lien actif avec les participantes après leur formation. À travers la création collective d'un abécédaire féministe, conçu comme une constellation de mots et de réflexions, les participantes explorent des thématiques liées au féminisme dans un cadre stimulant. Encadré par des intervenant·es aux profils variés, cet espace favorise le développement des compétences linguistiques, l'ouverture culturelle et le renforcement d'un réseau solidaire entre femmes.

#### Un module pertinent

L'approche holistique suivie par l'EMA se reflète par l'inclusion, dans sa formation linguistique à visée d'insertion professionnelle, d'un module Culture : Intégration par l'art.

Ce choix s'explique par le fait que l'art constitue un puissant moyen de communication non verbal, permettant aux apprenantes de s'exprimer au-delà des barrières linguistiques tout en développant leur confiance en elles. Il favorise également l'apprentissage des normes et valeurs du pays d'accueil, facilitant ainsi leur intégration.

En créant une communauté autour d'observations artistiques partagées, il offre un cadre bienveillant et inclusif propice à l'échange et à l'apprentissage. L'approche artistique permet aussi de valoriser les savoirs culturels et les sensibilités propres à chaque participante, en reconnaissant leurs trajectoires singulières et en les inscrivant dans une dynamique collective.

À travers des ateliers d'écriture, des interventions d'artistes et des visites de musées, les apprenantes peuvent alors faciliter la prise de parole et pratiquer la langue en dehors d'une salle de classe, favorisant ainsi un apprentissage naturel et progressif du français.

Ce module encourage également la créativité, l'imaginaire et l'expression des émotions, autant de leviers essentiels dans un parcours d'émancipation et de reconstruction identitaire, souvent mis à mal par les expériences migratoires.

Cette approche est soutenue par plusieurs recherches. L'Union européenne (Commission européenne, 2018)<sup>1</sup> reconnaît l'impact de la culture sur la cohésion sociale et l'intégration, en mettant en avant son rôle dans le rapprochement des individus et le renforcement du bien-être. McGregor et Ragab (2016)<sup>2</sup> soulignent que l'art peut faciliter une maîtrise progressive et complète de la langue locale, constituant ainsi une approche douce et efficace pour acquérir cette compétence essentielle à l'intégration. De même, Salgado et Patuzzi (2022)<sup>3</sup> mettent en évidence la capacité de l'art à immerger les immigrés dans les normes et valeurs de la société d'accueil. Enfin, Esser (2006)<sup>4</sup> rappelle que la langue est une ressource clé pour l'intégration des immigrés, leur permettant d'accéder à d'autres ressources et de s'inscrire pleinement dans la société.

---

1 Commission européenne (2018), Un nouvel agenda européen de la culture

2 McGregor E., Ragab N. (2016), The Role of Culture and the Arts in the Integration of Refugees and Migrants, European Expert Network on Culture and Audiovisual

3 Salgado L., Patuzzi L. (2022), Promoting the Inclusion of Europe's Migrants and Minorities in Arts and Culture

4 Esser H. (2006), Migration, language and integration

## Actions mises en oeuvre avec le centre d'art du jeu de paume

De janvier 2024 à juin 2024 :

EMA a poursuivi son partenariat pérenne avec le Jeu de Paume initié en septembre 2021. L'objectif est d'ouvrir le regard des apprenantes et d'échanger des points de vue, de laisser la place au ressenti avec une maîtrise limitée de la langue.

L'action s'est déroulée, autour des expositions "Tina Modotti l'œil de la révolution" et "Bertille Bakr, abus de souffle", en trois étapes : Une rencontre introductive dans les locaux d'EMA par Claire Boucherat , une visite de l'exposition dans un parcours conçu spécialement pour les apprenantes d'EMA autour de seulement quelques œuvres pour les apprenantes et d'un atelier d'écriture retour d'expérience avec des bénévoles.

EMA et le Jeu de Paume ont pu expérimenter un premier support d'accompagnement des apprenantes dans leur rencontre avec les images, support d'expression mêlant images et mots, afin de favoriser les échanges et la prise de parole sont le résultat d'un projet initié depuis 2022. . Ces supports ont vocation à être diffusés plus largement auprès d'autres publics du champ social. Le travail est valorisé dans la page partage d'expérience du jeu de Paume : <https://jeudepaume.org/mediateque/jeu-de-paume-x-ecole-monique-apple-2023-2024/>.

De septembre 2024 à Décembre 2024 :

EMA et le JDP ont initié un développement de leur collaboration dans le cadre de la formation Tremplin linguistique vers l'emploi pour les femmes avec des qualifications dans leur pays d'origine, à visée B1+ ( Parcours Transmission ).

Au cours de trois temps de rencontre avec l'équipe du service éducatif, les apprenantes sont invitées à se familiariser avec le Jeu de Paume, la démarche des artistes et les œuvres exposées, dans le but de concevoir et de mettre en œuvre un temps de médiation devant les images et les apprenantes des autres formations.

La première restitution s'est déroulée le 17 janvier 2025 dans le cadre de l'exposition « Tina Barney. Family Ties », à partir d'œuvres choisies par les apprenantes en binôme et devant les apprenantes des deux autres formations de l'école Monique Apple.



17 janvier 2025 au Musée du Jeu de Paume, restitution par les B1 de l'exposition de Tina Barney aux A1 et A2.



## **Actions mises en œuvre avec les ateliers des beaux arts par des professeur.es des ABA**

Cours d'histoire de l'art autour d'œuvres des musées de la ville de Paris animé par Francis Moulinat :

Les cours ont été conçus en collaboration avec l'équipe pédagogique d'EMA et Francis Moulinat, pour s'adapter aux besoins et au niveau de langue des bénéficiaires. Après une rencontre introductive à l'école où le professeur présente et décrit certaines œuvres clés, les apprenantes se rendent aux musées pour voir les œuvres. Un atelier d'écriture et de retour d'expérience est ensuite organisé à l'école. Les musées de Paris qui ont été visités dans le cadre de ce cours en 2024 sont : le Musée d'art Moderne (janvier 2024) et le musée Bourdelle (juin 2024)

Cours de dessin avec Mathilde Salve :

4 séances de 2 heures ont été proposées en 2024. Les séances s'inventent autour des mots et des gestes. Il s'agit dans un premier temps de trouver des mots, pour inspirer les poses du modèle et puis de travailler le geste de la ligne, comme celui d'une autre forme d'écriture.

## **Action "Mots, images et identité" mise en œuvre avec Noël Manalili**

Noël Manalili est un artiste pluridisciplinaire dont la pratique artistique va de la photographie à la céramique. Son travail est axé autour du geste, du point de vue, de la matière et du genre. Né aux Philippines, ayant grandi en Suisse, formé au graphisme aux

USA et au stylisme et la photographie en France. Il vit et travaille à Paris depuis 1989.

Depuis 2022 il anime des ateliers de photographie "Mots-images et identité" dont les objectifs est de créer son autoportrait écrit et photographique, un moyen de révéler ce qui nous caractérise : notre identité, notre histoire, notre tempérament, notre force...

Les ateliers se sont déroulés en 3 étapes :

Présentation d'une série de l'artiste

Débat — atelier d'écriture

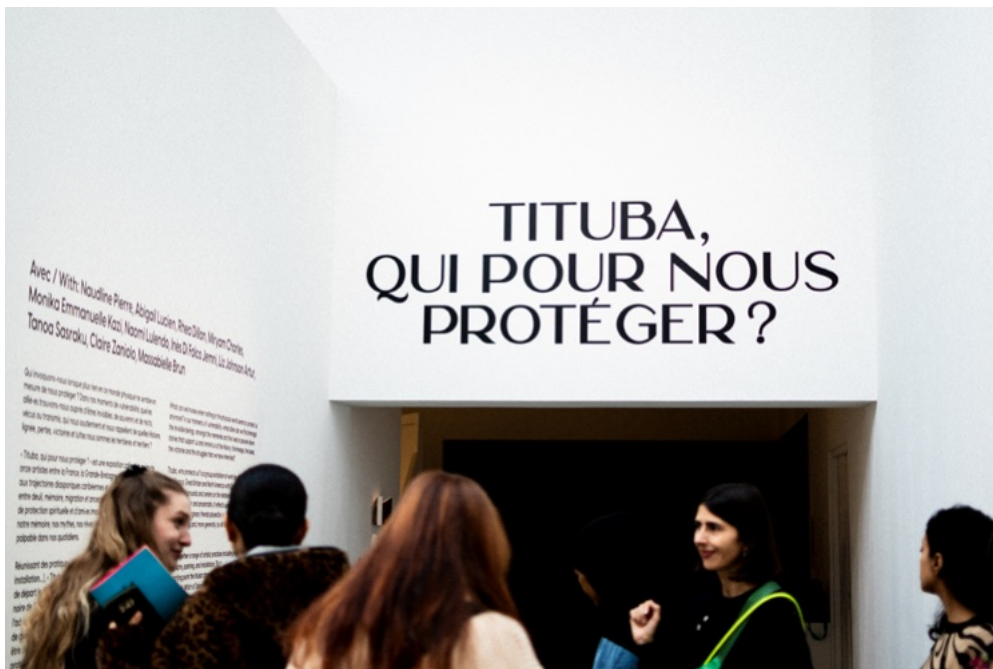
Fabrication d'images par les apprenantes entre elles.

De janvier à juin 2024, 3 ateliers de 2 heures ont eu lieu.



18 octobre 2024 à la MVAC, atelier de photographie (module ART) avec Noël Manalili pour les A1 et A2 de la session 1.





## Développement du projet : la page instagram des Magnifiques de Monique

Depuis septembre 2024 en collaboration avec l' équipe d' EMA un nouveau projet a été initié.

Autour d'un programme d'expositions et de rencontres avec des artistes, les bénéficiaires sont préparées pour reporter en mots et images des événements culturels qui prennent la forme de post instagram diffusés sur l'instagram des Magnifiques Monique (Projet mis en œuvre en 2023 dans le cadre du partenariat avec Activ'action).

Elles ont, dans ce cadre, pu rencontrer l'artiste Anna Prudhomme qui a présenté sa série photos "Arachnées" le 28 septembre 2024, visiter les expositions "En amour" à la maison des Metallos le 22 novembre 2024, et "Tituba, qui pour nous protéger ?" au Palais de Tokyo le 29 novembre 2024.





22 novembre 2024 à la Maison des Métallos, visite du lieu et de l'exposition "En amour" avec les A1 et A2 de la session 1



# 4. Le choix du public cible et l'adoption d'une pédagogie féministe

## 4.1. Le choix d'une pédagogie féministe

L'adoption d'une pédagogie féministe, fondée sur une approche intersectionnelle mettant en évidence les inégalités et discriminations auxquelles les femmes sont confrontées, s'avère particulièrement pertinente au regard du profil des bénéficiaires de l'EMA. Le mémoire de recherche de Master 2 en didactique de FLE de notre coordinatrice Valérie Bretaud a utilisé cette thématique comme sujet d'étude<sup>5</sup>.

*Intersectionnalité : notion définie par Kimberlé W. Crenshaw en 1991 qui prend en compte l'existence discriminations croisées subies par une personne en raison de la combinaison de plusieurs facteurs identitaires (sexe, origine, statut migratoire, etc.) et qui montre les effets cumulatif des inégalités.*

En cherchant à combattre les discriminations ethno culturelles, de genre, le racisme ou encore la glottophobie, la pédagogie féministe se base sur les expériences des apprenantes et s'organise autour d'une posture enseignante inclusive et non-hiérarchique. Cela permet la création d'un espace d'émancipation pour une meilleure inclusion et un meilleur apprentissage.

Cette démarche contribue non seulement à renforcer la confiance et l'autonomie des femmes accompagnées, mais également à valoriser leurs savoirs, leurs parcours et leurs identités plurielles. En plaçant les apprenantes au centre du processus de formation, l'EMA participe activement à une transformation sociale porteuse d'égalité et de justice. Ainsi, l'organisme affirme son engagement en faveur d'une éducation plus équitable, libératrice et profondément humaine.

<sup>5</sup> Bretaud, V., (2024), Un dispositif FLE féministe : facteur d'intégration pour les femmes primo- arrivantes - Des études de cas de l'École Monique Apple, un organisme de formation en région parisienne, mémoire de recherche de Master 2 à la Sorbonne Nouvelle



## 4.2. Un public cible féminin

### Contexte :

Dans le contexte actuel, les migrants internationaux représentent 3,7% de la population mondiale en 2024<sup>6</sup>, 6% de la population européenne (de pays tiers)<sup>7</sup> et 10,6% de la population française en 2023<sup>8</sup>. En France, 51% de ces derniers sont des femmes.

La hausse des exigences des politiques d'accueil et de séjour en Europe et en France impacte la qualité de vie et l'insertion des immigrés. Les femmes primo-arrivantes sont d'autant plus touchées par ce mouvement en ce qu'elles subissent des discriminations et violences cumulatives:

Elles se heurtent non seulement aux défis qui touchent toutes les femmes (conciliation entre vie professionnelle et charge familiale, faible d'accès aux financements pour créer leur entreprise, sous-représentation dans les réseaux d'entrepreneuriat et les sphères d'influence), mais subissent également des défis propres à leur parcours migratoire (barrières linguistiques et administratives, non-reconnaissance de leurs diplômes et compétences, discriminations, précarité économique et isolement social).

Bien que tous les individus issus de l'immigration soient confrontés au déclassement socio-professionnel (41 % des immigrés très qualifiés issus de pays tiers occupent un emploi en dessous de leur niveau de qualification, contre 21 % des citoyens

du pays)<sup>9</sup>, ce sont les femmes qui sont le plus impactées. En effet, bien que les femmes primo-arrivantes soient plus diplômées que les hommes (37 % contre 26 %), elles rencontrent davantage de difficultés d'insertion sur le marché du travail après l'obtention de leur premier titre de séjour. Elles sont ainsi neuf fois plus souvent inactives que les hommes<sup>10</sup>. Ces dernières sont aussi deux fois plus au chômage que les femmes françaises, ce qui reflète ces inégalités et difficultés supplémentaires.

---

6 United Nations. (2024). International Migrant Stock 2024: Key facts and figures. UN DESA/POP/2024/DC/NO. 13.

7 McAuliffe, M., & Oucho, L. A. (Dir. publ.). (2024). État de la migration dans le monde 2024. Organisation internationale pour les migrations (OIM).

8 Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE). (2024). France Portrait Social 2024, Population. INSEE.

---

9 Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE). (2023). Les indicateurs de l'intégration des immigrés 2023. OCDE.

10 Institut national de la statistique et des études économiques (INSEE). (2023). L'insertion professionnelle des immigrés primo-arrivants en France. INSEE.

### Choix du public :

Nous avons choisi de proposer nos formations exclusivement aux femmes nouvelles arrivantes allophones qui sont en France depuis moins de 5 ans et qui ont des qualifications (professionnelles et/ou académiques) dans leur pays d'origine, afin de répondre à leurs besoins spécifiques. En effet, elles sont souvent confrontées à des discriminations intersectionnelles, résultant de la combinaison de plusieurs facteurs identitaires, ce qui les expose à diverses formes de violences. Ces obstacles entravent leur apprentissage de la langue ainsi que leur processus d'intégration.

En tenant compte de ces difficultés, notre dispositif leur offre un environnement adapté, où elles peuvent progresser sans ces freins. Il leur permet non seulement d'améliorer leur niveau de langue, mais aussi de renforcer leur autonomie, leur confiance en elles et leur capacité à s'épanouir pleinement.



# 5. Résultats et chiffres clés de 2024

En 2024, c'est 60 bénéficiaires qui ont suivi nos 5 formations, pour un total de 1176 heures.

## Détails des bénéficiaires :

La prise en compte de l'individualité de chaque bénéficiaire est importante au regard de l'hétérogénéité des groupes, concernant la nationalité, l'âge, le lieu de domiciliation, les compétences acquises dans le pays d'origine ou encore de leurs projets futurs.



23 septembre 2024, aux Ateliers Beaux-Arts Gauthey, lancement de la formation A2 session 1, cours de FLE.

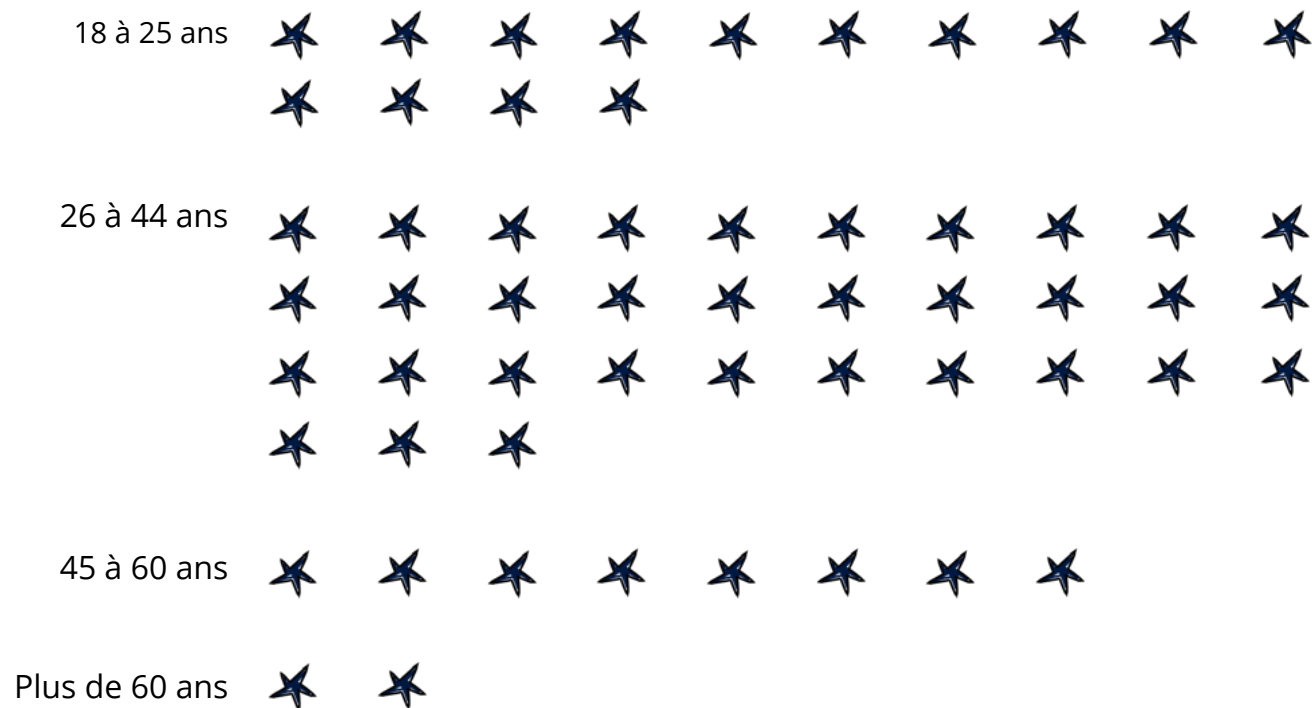




## Nationalité:

|                  |   |   |   |   |   |   |   |   |  |
|------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|--|
| Bangladaise : 9  | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |  |
| Afghane : 7      | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |  |
| Ukrainienne : 6  | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |  |
| Éthiopienne : 5  | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |   |  |
| Égyptienne : 4   | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |   |   |  |
| Russe : 3        | ★ | ★ | ★ |   |   |   |   |   |  |
| Sri Lankaise : 3 | ★ | ★ | ★ |   |   |   |   |   |  |
| Chinoise: 2      | ★ | ★ |   |   |   |   |   |   |  |
| Géorgienne: 2    | ★ | ★ |   |   |   |   |   |   |  |
| Somalienne: 2    | ★ | ★ |   |   |   |   |   |   |  |
| Tibétaine: 2     | ★ | ★ |   |   |   |   |   |   |  |
| Algérienne: 1    | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Érythrénne: 1    | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Moldave: 1       |   |   |   |   |   |   | ★ |   |  |
| Guinéenne: 1     | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Pakistanaise: 1  |   |   |   |   |   |   | ★ |   |  |
| Indienne: 1      | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Salvadorienne: 1 |   |   |   |   |   |   | ★ |   |  |
| Lettonne: 1      | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Soudanaise: 1    |   |   |   |   |   |   | ★ |   |  |
| Malienne: 1      | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Syrienne: 1      |   |   |   |   |   |   | ★ |   |  |
| Marocaine: 1     | ★ |   |   |   |   |   |   |   |  |
| Turque : 1       |   |   |   |   |   |   | ★ |   |  |

## Âge :



## Domiciliation :



## Statuts :

|                                                   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---------------------------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Réfugié (au sens de la Convention de Genève) : 10 | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |
| Protection temporaire : 6                         | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |   |   |
| Protection subsidiaire : 2                        | ★ | ★ |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Regroupement familial : 21                        | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |
|                                                   | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |
|                                                   | ★ |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
| Demandeur d'asile : 5                             | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |   |   |   |
| Autorisation provisoire de séjour (APS) : 5       | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |   |   |   |
| Autres titres de séjour : 8                       | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ | ★ |   |   |



**Nombre de passages examen DELF :**

24 femmes ont passé et obtenu un diplôme DELF en 2024.  
36 des sessions septembre 2024-février 2025 ont passé leur  
diplôme en 2025)

**Résultats :**

**Note sur 100**



## Qualifications des apprenantes :

Les apprenantes de l'EMA disposent de qualifications académiques et/ou professionnelles diverses, et ont toutes des ambitions futures qui diffèrent : certaines souhaitent reprendre ou commencer des études en France, d'autres souhaitent obtenir des qualifications professionnelles dans un secteur en particulier (réorientation ou premier lien avec l'emploi), tandis que d'autres souhaitent pouvoir continuer de pratiquer le métier qu'elles occupaient dans leur pays d'origine mais en France. Dans cette homogénéité d'expériences et d'ambitions des apprenantes, toutes expriment le besoin de l'apprentissage de la langue française pour mener à bien leurs projets.

Sur les 57 bénéficiaires de 2024, 30 avaient réalisé des études supérieures dans leur pays d'origine (53%). Dans leurs pays d'origine, sur les 57 bénéficiaires de l'année 2024 :

9 travaillaient dans le secteur de l'éducation et de la recherche

6 travaillaient dans le domaine de la santé (infirmière, médecin anesthésiste, médecin généraliste...)

6 travaillent dans le secteur de la mode/couture/artisanat

9 travaillaient dans les métiers de la culture/art (cirque, photographie, graphisme...)

7 travaillent dans l'administratif/gestion/communication (agents de publicité, avocate,...)

4 travaillent en restauration

5 occupaient des postes dans la vente et les services

2 travaillent dans le domaine de l'ingénierie

( 10 avec qualifications sans expérience professionnelle )

## Suivi post-formation et orientation :

21 femmes ont eu une sortie positive à l'issue des formations entre janvier 2024 et juillet 2024 :

5 ont intégré un DU Passerelles après orientation vers UNIR

4 femmes ont obtenu un emploi

3 femmes ont suivi la formation pré-qualifiante de fleuriste de l'association « Du Pain et des Roses »

2 femmes ont été inscrites à la formation d'ESPEREM

1 femme a intégré « L'atelier des artistes en exil »

1 a intégré un chantier d'insertion en restauration

1 a été orientée vers des dispositifs de formation et d'insertion de droit commun via France Travail

1 a été inscrite à la formation « La Fabrique Nomade ».



22 janvier 2025, Atelier 6 du court-métrage "Paris vu par des femmes venues d'ailleurs" aux Ateliers Beaux-Arts Gauthey avec les volontaires.



# 6. Les moments clés de l'année 2024

## 6.1 Développement de l'EMA

### **Ouverture nouvelles formations ; changement adresse ; nouveaux lieux d'action**

L'année 2024 a constitué une étape charnière pour l'EMA, avec l'ouverture de nouvelles offres de formation. Cette évolution a permis non seulement d'augmenter significativement le nombre de bénéficiaires accompagnés, mais aussi de renforcer l'ancrage territorial de l'association.

Alors que l'année scolaire 2023-2024 ne proposait qu'une seule formation par session visant le niveau A2 (accueillant 10 bénéficiaires par session), la rentrée de septembre 2024 a marqué un tournant, avec le lancement de trois parcours distincts, correspondant aux niveaux A1, A2 et B1, de Cette diversification de l'offre a élargi le champ d'action de l'école et permis de mieux répondre à la diversité des besoins linguistiques et d'insertion des publics accueillis.

Cette dynamique de croissance s'est naturellement reflétée dans les budgets de l'association, avec une hausse notable des financements publics et privés sollicités et obtenus pour soutenir cette montée en compétences

Par ailleurs, un changement d'adresse avec est venu consolider la stratégie d'ancrage local : de son implantation initiale dans le 14<sup>e</sup> arrondissement de Paris, l'EMA a déménagé dans le 17<sup>e</sup> arrondissement. Les actions s'y déploient désormais principalement au sein des Ateliers des Beaux-Arts et de la Maison

de la Vie Associative et Citoyenne, en plein cœur des quartiers nord de Paris, à proximité immédiate des quartiers prioritaires.

Enfin, l'ouverture de la formation B1 dans les locaux de la Maison des Réfugiés, dans le 19<sup>e</sup> arrondissement, a permis à l'EMA de s'inscrire plus fortement encore dans un réseau associatif riche et diversifié. Cette collaboration élargit à la fois le rayonnement géographique de l'association et ses possibilités de partenariats, consolidant ainsi son rôle au sein du tissu associatif parisien.



### **Remise des diplômes de la session de 2023 - 17**

**janvier 2024** : Cérémonie de remise des diplômes des apprenantes à la Mairie du 14<sup>e</sup>, en compagnie de la maire. Participation à l'événement : Gagner l'égalité c'est sportif ! dans les salons de l'hôtel de ville.

### **Vernissage de l'exposition caritative 11-14 avril**

**2024** : Exposition Still I Rise, où EMA a exposé et vendu des tableaux et photographies de femmes artistes.

### **La nuit des relais de la Fondation des Femmes -**

**23 avril 2024** : Participation à la Nuit des Relais de la Fondation des Femmes où EMA a tenu un stand dans le village associatif afin d'y présenter son projet aux participants.

### **Forum pour l'Insertion Professionnelle des Réfugiés à la Maison des Réfugiés - 17 juin 2024**

: EMA a accompagné certaines de ses apprenantes pour visiter les différents stands d'entreprises, centres de formation et d'instituts de formation.

**Fête des 3 ans de l'EMA - 6 Juillet 2024** : EMA fête ses 3 ans dans les jardins de l'hôtel particulier des ateliers Beaux-arts Sévigné. Le travail fait avec l'artiste photographe Noël Manalili a pu être exposé.

### **Goalball Paralympics - Septembre 2024**

### **Repas d'équipe - Septembre 2024**

**Participation à l'organisation de la Rentrée partagée (septembre 24)**

**Rencontre des partenaires de la MDR - Septembre 2024**

### **Voeux de fin d'année 2024**

**Restitution au Jeu de Paume pour le module Art et transmission de la session 1, 17 janvier 2025**

**Projection du court-métrage : Paris Vu par des femmes venues d'ailleurs (première version) à la MVAC pour la fin de la session 1, 14 février 2025**

**Passage du DELF A1 et A2 de la session 1 du 23 septembre au 14 février 2025: le 11 mars 2025**

# 7. Nos partenaires

## ACINA

L'association ACINA (Accueil, Coopération et Insertion pour les Nouveaux Arrivants) a pour mission l'accompagnement socio-professionnel des personnes (roms, réfugiées, migrantes...) en situation de grande précarité vivant en bidonville, en squat ou en hébergement social en Île-de-France. L'association entend lutter contre leur exclusion via un processus d'insertion socio-professionnelle approfondi, personnalisé et pensé dans la perspective de favoriser leur inclusion active et durable. Les équipes de l'association privilégient pour ce faire deux types d'actions complémentaires : l'accompagnement social et l'accompagnement professionnel.

Une convention de partenariat a été signée en 2023 dans le cadre d'un consortium pour répondre à l'appel à projet du BOP 104, comprenant avec engagement financier de la part de l'EMA. Dans le cadre de ce nouveau partenariat, ACINA s'est engagé à mettre en œuvre pour chaque session de formation de l'action PLVP des sessions 2 et 3 des actions 23/24, 7 ateliers de 2h30. Les thèmes étaient les suivant :

Atelier 1 : Rencontre et présentation ACINA

Atelier 2 : Introduction à la recherche d'emploi : France Travail et la Mission locale

Atelier 3 : Valoriser ses compétences

Atelier 4 : Le CV

Atelier 5 : L'entretien d'embauche

Atelier 6 : Orientation individuelle vers des formations en lien avec les compétences

Atelier 7 : Lettre de motivation et retours sur les ateliers

En plus de ces ateliers collectifs, l'association ACINA a organisé à partir de la session 2 (janvier 2024) des entretiens individuels : chaque bénéficiaire a pu bénéficier de 3 rendez-vous individuels par session, afin d'obtenir un accompagnement socio-professionnel.

Au total, ce sont 20 apprenantes qui ont pu être accompagnées par ACINA sur les sessions 1 et 2 de l'action 23/24.

## Musée du Jeu de Paume

EMA poursuit un partenariat pérenne avec le Jeu de Paume depuis janvier 2022. L'objectif est d'ouvrir le regard des apprenantes et d'échanger des points de vue, de laisser la place au ressenti avec une maîtrise limitée de la langue. Les ateliers autour d'une exposition par session se déroulent en trois étapes : une rencontre introductive à l'école par une conférencière en charge du champ social du jeu de paume, une visite de l'exposition dans un parcours conçu spécialement pour les apprenantes d'EMA autour de seulement quelques œuvres pour les apprenantes, puis d'un atelier d'écriture retour d'expérience.

En 2024, les ateliers ont eu lieu autour des expositions suivantes :

Tina Modotti, L'œil de la révolution

Bertille Bak, Abus de souffle

Tina Barney, Family ties

EMA et le Jeu de Paume ont initié un projet d'élaboration de supports d'accompagnement qui accompagnent les apprenantes dans leur rencontre avec les images.

Ce support d'expression a été créé pour chaque exposition, mêlant images et mots, afin de favoriser les échanges et la prise de parole. Ces supports ont vocation à être diffusés plus largement auprès d'autres publics du champ social. Le travail est valorisé dans la page partage d'expérience du jeu de Paume : <https://jeudepaume.org/mediateque/jeu-de-paume-x-ecole-monique-apple-2023-2024/>.

### **Compagnie de théâtre EVENTUALLY**

Ce partenariat depuis 2022 est la continuation d'une expérience menée depuis 2012 avec différents publics d'apprenants adultes en français langue étrangère, avec les comédiennes et metteuses en scène Juliette de Laroque et Marie Levy.

Le cours de français par le théâtre est animé par des comédiennes et vient en complément du cours de FLE animé par le ou la formateur.ice de FLE. Il dure 1h30 et se déroule en trois étapes. Premièrement il y a l'échauffement, qui consiste à parler librement, sans correction, pour se détendre et se mettre en condition d'oral. Ensuite les comédiennes proposent des exercices de théâtre, qui offrent aux apprenantes l'occasion de gagner en aisance et en spontanéité, ainsi que de travailler l'écoute,

la mémoire ou encore la fluidité dans la prise de parole. C'est également dans cette partie que les comédiennes corrigent les erreurs afin d'intégrer des structures orales correctes, et que les apprenantes mettent en pratique des compétences grammaticales et lexicales. Enfin, le cours se finit par une partie de production orale d'improvisation. Les comédiennes proposent soit un exercice d'improvisation de théâtre, soit un exercice d'improvisation de type DELF. Dans les deux cas, ils répondent à des objectifs pragmatiques attendus au niveau de langue visée et amènent les apprenantes à prendre la parole de manière plus aisée et plus spontanée et de faire face à des situations de conversation imprévues de la vie courante.

Un outil pédagogique a été conçu afin de pouvoir être répliqué par d'autres comédiens et comédiennes pour les futures sessions de formation. Cet outil décrit les échauffements, les exercices, les improvisations et mentionne les points de langue à travailler, les objectifs pragmatiques visés. Il s'agit d'un outil prévu pour un programme pédagogique sur 24 séances.

### **La compagnie Fenil Hirsute**

La compagnie Fenil Hirsute est un collectif artistique engagé dans la création contemporaine, mêlant théâtre, performance et arts visuels.

Elle se distingue par son approche expérimentale et son ancrage fort dans les territoires qu'elle traverse.

Chaque projet vise à questionner notre rapport au monde à travers des formes innovantes et sensibles.

## **La Fondation des Femmes**

La Fondation des Femmes est la principale structure de soutien aux associations engagées pour les droits des femmes et la lutte contre les violences faites aux femmes.

Elle agit par le financement, l'accompagnement et la sensibilisation du grand public.

Son engagement concret et son expertise en font un acteur incontournable de l'égalité femmes-hommes.

## **Maison de la vie associative et citoyenne (MVAC) du 17<sup>e</sup> arrondissement**

La MVAC, service public de la Ville de Paris dédié au soutien et au développement de la vie associative et de la participation citoyenne dans les arrondissements, accueille dans ses locaux la formation de niveau A1 proposée par l'EMA qui a ouvert en septembre 2024.

## **Les Ateliers des Beaux Arts (75017)**

Les ateliers Beaux-Arts souhaitant travailler à l'ouverture de ses activités et de ses locaux aux publics dits « éloignés », une convention de partenariat et mise à disposition de locaux entre EMA et la ville de Paris (Direction des affaires culturelles) a été signée le 10 janvier 2022 suivie de 4 avenants. En 2024, plusieurs espaces des ABA Gauthey (75017), notamment la bibliothèque et la salle de dessin, ont été mis à disposition d'EMA pour mettre en œuvre ses actions de formation.

Cours des professeurs des ABA dans le cadre du module français par l'art du dispositif d'EMA :

Atelier artistique « Dessin Écriture Gestes » avec Mathilde Salve : 2 ateliers de 2 heures pour les sessions de janvier à avril et de avril à juillet, soit 8 heures au total

## **Maison des réfugiés (75019)**

La Maison des Réfugiés (MDR) est un tiers lieu qui accueille sans distinction les personnes exilées quels que soient leur statut, les habitant·e·s du quartier, les Parisien·ne·s souhaitant s'investir, les acteurs associatifs engagés dans l'accueil, les universitaires et les représentant·e·s d'institutions dans le but principal de favoriser l'insertion des personnes exilées

Dans le cadre d'un partenariat établi, l'EMA propose depuis la rentrée 2024 sa formation visant le niveau B1 au sein des locaux de la MDR. Cette implantation au sein d'un tiers lieu favorise les connexions avec les autres acteurs de la société civile, créant ainsi un environnement propice à l'émergence d'initiatives communes et à l'ouverture de dialogues.



## 8. Les perspectives d'avenir de l'EMA

À partir de janvier 2025, l'EMA a engagé la seconde session du projet 24-25, enrichie par l'expérience de la première. Un partenariat structurant avec l'association ARES ( Ares Services est une SAS ayant pour objectif d'accompagner des publics en situation d'exclusion vers l'emploi, l'intégration et l'insertion sociale et professionnelle) a été mis en place, donnant lieu à deux consortiums pour les formations A2 et B1+, dans le cadre des appels à projets 2025-2026. En réponse à une forte demande de parcours pour débutantes , deux nouvelles formations A1.1 et A1 verront également le jour via le programme REFUG pour 48 bénéficiaires. Tandis que les collaborations pédagogiques avec les Ateliers des Beaux-Arts se poursuivent, la mise à disposition de leurs locaux prendra fin, incitant l'EMA à renforcer son autonomie structurelle. Une demande de local au 66 rue Pierre Rebière (Paris 17e) a été déposée, pour accompagner le développement de ses activités. Cette étape s'inscrit dans une dynamique de professionnalisation, appuyée par un budget ambitieux et équilibré. Les partenariats avec la Fondation des Femmes et le Jeu de Paume se consolident, intégrant pleinement les dimensions d'égalité, de culture et de transmission dans les parcours proposés.

Le principal défi réside dans la **professionnalisation** de la structure : disposer de moyens suffisants pour construire une équipe stable et qualifiée. Le changement régulier de personnel limite le développement à long terme des projets. À cela s'ajoute

une précarité structurelle, avec un besoin de consolidation financière pour assurer la pérennité des actions engagées.

À court terme, l'association prévoit de se structurer sous la forme d'une **entreprise de l'économie sociale et solidaire**, afin de consolider son positionnement en tant qu'organisme de formation à visée sociales. À plus long terme, elle souhaite valoriser et transmettre son expertise en partageant ses méthodes et bonnes pratiques, ainsi qu'en répliquant son dispositif dans d'autres villes en France. Enfin, elle envisage de rejoindre le programme du Centre européen pour les langues vivantes.



22 novembre 2024 à la Maison des Métallos, visite du lieu et de l'exposition "En amour" avec les A1 et A2 de la session 1



Soutenu  
par







**École Monique Apple**